



## ÚVEROVÁ ZMLUVA č. 113267-2013

### **Slovenská záručná a rozvojová banka, a. s.**

Štefánikova 27, 814 99 Bratislava

zástupcovia oprávnení konať na základe poverenia zo dňa 21.05.2013:

Mgr. Martin Bošanský, zamestnanec banky a

Ing. Jozefína Galiovská, zamestnanec banky

IČO: 00 682 420

IČ DPH: SK2020804478

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č.: 3010/B

(ďalej len „Záručná banka“ alebo „SZRB, a. s.“)

**a**

### **Obec Dolná Poruba**

sídlo: 914 43 Dolná Poruba 61

IČO: 00 311 499

DIČ: 2021091413

oprávnený konať: JUDr. Miroslav Kopčan, starosta obce

bankové spojenie: účet č. 0680951001/5600, vedený v Prima banka Slovensko, a.s.,  
pobočka Trenčín

účet č. 113654/3000, vedený v Záručnej banke (účet na vyplatenie  
podpory NFP - dotačný účet)

(ďalej len „klient“)

### **uzatvárajú**

v zmysle § 497 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov túto úverovú zmluvu:

### **Článok I. Predmet zmluvy**

- 1.1. Na základe žiadosti klienta zo dňa 17.07.2013 sa Záručná banka zaväzuje poskytnúť klientovi peňažné prostriedky ako investičný úver (ďalej len „úver“) v sume 81.811,99 Eur (slovom: osemdesiatjedentisícosemstojedenašť eur a deväťdesiatdeväť centov), pri úrokovej sadzbe špecifikovanej v bode 6.1. tejto úverovej zmluvy a klient sa zaväzuje, že úver použije dohodnutým spôsobom, na dohodnutý účel, poskytnuté peňažné prostriedky spolu s príslušenstvom vráti a splní ďalšie záväzky uvedené v tejto úverovej zmluve.

Na poskytnutie tohto úveru sú použité zdroje Rozvojovej banky Rady Európy (ďalej „CEB“), Paríž, na základe Rámcovej úverovej zmluvy uzavretej so Záručnou bankou a zdroje Záručnej banky.

## Článok II. Účel úveru

- 2.1. Záručná banka poskytuje klientovi úver podľa tejto úverovej zmluvy na dohodnutý účel, a to na preklopenie časového nesúladu medzi potrebou zdrojov a vyplatením príspevku z fondov Európskej Únie, na financovanie oprávnených výdavkov projektu klienta s názvom „Výstavba a rekonštrukcia obecných budov a rekonštrukcia autobusových zastávok v Obci Dolná Poruba“, ktorý je v zmysle Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 300016 zo dňa 28.05.2013 podporovaný nenávratným finančným príspevkom (ďalej len „NFP“), ktorého poskytovateľom je Pôdohospodárska platobná agentúra, IČO: 30 794 323 (ďalej aj „riadiaci orgán“). V prípade nedodržania tejto podmienky účelového použitia poskytnutých peňažných prostriedkov je Záručná banka oprávnená postupovať podľa bodu 8.1. tejto úverovej zmluvy.

## Článok III. Podmienky čerpania úveru

- 3.1. Podmienkou čerpania úveru alebo jeho časti je, aby klient najneskôr do 15.12.2013 splnil nasledovné povinnosti:
- a) uzatvoriť so Záručnou bankou nasledovné zmluvy:
    - Dohoda o vyplňovacom práve k blankozmenke č. 113267-2013,
    - Zmluva o bežnom účte na vyplatenie podpory (dotačný účet),
  - b) predložiť Záručnej banke nasledovné doklady:
    - vlastnú blankozmenku bez protestu vystavenú klientom, pre účely úschovy v Záručnej banke,
    - potvrdenie o zriadení inkasa v prospech Záručnej banky na účet klienta č. 0680951001/5600, vedený v Prima banka Slovensko, a.s., pobočka Trenčín, a to na splátky istiny, úrokov, úrokov z omeškania ako aj ostatných pohľadávok Záručnej banky vyplývajúcich z tejto úverovej zmluvy,
    - uznesenie obecného zastupiteľstva o schválení čerpania úveru zo Záručnej banky na realizáciu predmetného projektu vo výške 81.811,99 Eur a zabezpečenia tohto úveru blankozmenkou klienta,
    - žiadosť klienta s potvrdením prevzatia žiadosti riadiacim orgánom o zmene pôvodného čísla dotačného účtu (účtu na vyplatenie NFP) uvedeného v zmluve o NFP na číslo dotačného účtu vedeného v Záručnej banke,
    - písomné vyhlásenie klienta o zverejnení tejto úverovej zmluvy, ako aj všetkých ostatných zmlúv slúžiacich na zabezpečenie úveru, na ktoré sa povinnosť zverejnenia vzťahuje s uvedením údajov o zverejnení (ak bola zverejnená na webovom sídle klienta alebo v Obchodnom vestníku) alebo písomné vyhlásenie Centrálného registra zmlúv vedeného Úradom vlády Slovenskej republiky o zverejnení tejto úverovej zmluvy, a to podľa podmienok zverejňovania uvedených v zákone č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
  - c) uhradiť poplatok za spracovanie úverového obchodu podľa bodu 6.8. tejto úverovej zmluvy.

## Článok IV. Čerpanie úveru

- 4.1. Zmluvné strany sa dohodli, že čerpanie úveru sa uskutoční po splnení všetkých podmienok uvedených v bode 2.1. a 3.1. tejto úverovej zmluvy poukázaním peňažných prostriedkov na základe jednoznačnej požiadavky klienta podpísanej jeho štatutárnym orgánom, resp. ním splnomocnenými osobami. Písomná požiadavka klienta na čerpanie úveru, resp. jeho časti, musí obsahovať tieto podstatné náležitosti: identifikáciu klienta v rozsahu údajov o klientovi uvedených v preambule tejto úverovej zmluvy, citáciu úverovej zmluvy, na základe ktorej klient žiada o čerpanie úveru, sumu požadovaného čerpania a termín čerpania úveru (na jeden termín suma spolu), vymenovanie daňových dokladov, ktoré klient predkladá na dokladovanie zmluvne dohodnutého účelu úveru a zároveň ktoré preukazujú na aké účty majú byť peňažné prostriedky z úverového účtu prevedené; identifikáciu a podpisy osôb oprávnených podpisovať požiadavky na čerpanie úveru. Bez vymenovaných podstatných náležitostí požiadavky klienta na čerpanie úveru je Záručná banka oprávnená čerpanie úveru, resp. jeho časti, odmietnuť.
- Formulár písomnej požiadavky klienta na čerpanie úveru „Žiadosť o čerpanie úveru“ tvorí prílohu k tejto úverovej zmluve a je k dispozícii aj na stránkach webového sídla Záručnej banky.

Čerpanie úveru sa bude realizovať postupne do výšky 81.811,99 Eur (slovom: osemdesiatjedentisícosemstojedenašť eur a deväťdesiatdeväť centov), na základe predložených faktúr, bez DPH.

- 4.2. V prípade nedodržania jednotlivých čerpaní čo do výšky a dohodnutých termínov, nárok na ich vyčerpanie zaniká, pokiaľ sa Záručná banka nedohodne s klientom na základe jeho podnetu oznámeného písomne minimálne 15 dní pred dohodnutým termínom toho – ktorého čerpania úveru vo forme dodatku k tejto úverovej zmluve inak.

Nárok na čerpanie úveru končí dňa 31.12.2013.

Vo väzbe na rezerváciu zdrojov banky výška prvého čerpania úveru nesmie byť nižšia ako je výška zaplateného poplatku za spracovanie úverového obchodu – vid' bod 6.8. tejto úverovej zmluvy.

Klient sa zaväzuje písomne oznámiť Záručnej banke plánované čerpanie úveru alebo jeho časti, a to do 7 pracovných dní pred plánovaným čerpaním, najneskôr však do 7 pracovných dní pred dňom uvedeným ako posledný deň uplatnenia nároku klienta na čerpanie, ktorý je uvedený v tomto bode.

- 4.3. Peňažné prostriedky poskytuje Záručná banka tak, že vykoná platbu v prospech účtov tretích osôb, podľa jednoznačnej a úplnej požiadavky klienta na základe predložených faktúr.
- 4.4. Klient sa zaväzuje:
- a) používať úver iba na realizáciu príslušného projektu v súlade s dohodnutým účelom úveru,
  - b) dokončiť projekt do stanoveného termínu,
  - c) nakúpiť tovar, zaobstarat' služby a objednať práce za účelom realizácie projektu v súlade s príslušnými nariadeniami EÚ ak sa tieto nariadenia EÚ uplatňujú. Ak sa tieto nariadenia EÚ neaplikujú podľa pravidiel obstarávania, musia sa uplatňovať kritériá hospodárnosti a efektívnosti k spokojnosti CEB,

- d) udržiavať, opravovať, vykonávať generálne opravy a obnovovať všetok majetok, ktorý tvorí súčasť projektu tak ako si to vyžaduje udržiavanie v dobrom pracovnom stave,
- e) povoliť osobám, ktoré určí CEB, obhliadku majetku, stavu prác na jeho údržbe, oprave a obnove, ktoré sú súčasťou projektu a umožniť vykonať také kontroly, ktoré si budú osoby určené CEB želať a poskytnúť im, alebo zabezpečiť poskytnutie všetkých potrebných informácií na tento účel,
- f) dodržiavať príslušné zákony na ochranu životného prostredia,
- g) realizovať projekt v súlade s príslušnými štandardmi zákonov EÚ, a tiež príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, okrem akejkoľvek odchýlky, ktorú stanoví CEB na základe Rámcovej úverovej zmluvy uzavretej so Záručnou bankou,
- h) potvrdiť na požiadanie, že získal príslušné oprávnenia (na výstavbu a prevádzku majetku) v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a legislatívou EÚ o životnom prostredí a ochrane hospodárskej súťaže,
- i) predčasne splatiť úver v prípade nedodržania vyššie uvedených podmienok.

#### **Článok V. Splácanie úveru**

5.1. Klient sa zaväzuje splácať úver zo svojho bežného účtu č. 0680951001/5600, vedeného v Prima banka Slovensko, a.s. priamo na úverový účet č. 113267/3000 vedený v Záručnej banke, a to prednostne formou povinných a mimoriadnych splátok z prostriedkov NFP, a to ihneď po ich poukázaní na bežný účet klienta. Konečná splatnosť úveru je 21.01.2016 výške 81.811,99 Eur. Ak výška NFP nebude postačovať na splatenie úveru, klient sa zaväzuje uhradiť tento rozdiel z vlastných zdrojov.

Klient je povinný po obdržaní NFP formou refundácií vykonať mimoriadne splátky úveru bez poplatku za predčasné splatenie. O vykonaní mimoriadnych splátok bude vopred Záručnú banku písomne informovať.

5.2. V prípade, že splatnosť istiny úveru a jeho príslušenstva pripadne na deň pracovného voľna alebo deň pracovného pokoja, je splátka splatná v posledný pracovný deň pred dňom pracovného voľna alebo pred dňom pracovného pokoja.

5.3. Úver sa bude splácať z došlých platieb v poradí vždy od najstaršej splatnej pohľadávky: 1. všetky poplatky a ostatné príslušenstvo pohľadávky, 2. úroky z omeškania, 3. úroky, 4. istina po lehote splatnosti a 5. splatná istina. V tej súvislosti klient výslovne súhlasí s tým, že Záručná banka je oprávnená akúkoľvek platbu klienta na plnenie peňažného záväzku z tejto úverovej zmluvy započítať najprv na dlžné splatné príslušenstvo záväzku od najstaršej pohľadávky a až potom na dlžnú splatnú istinu od najstaršej pohľadávky, a to aj vtedy, ak klient pri platení určí inak.

5.4. Zmluvné strany sa dohodli, že dňom úhrady splátky istiny sa rozumie deň pripísania peňažných prostriedkov na účet Záručnej banky. Záručná banka akceptuje predčasnú / mimoriadnu splátku / predčasné splatenie úveru z NFP / z vlastných zdrojov klienta na základe predchádzajúceho písomného informovania banky zo strany klienta. V tomto prípade Záručná banka neúčtuje klientovi poplatok.

- 5.5. Klient súhlasí, aby Záručná banka vykonala z vlastného podnetu splátku istiny úveru a aj splátku úrokov a úrokov z omeškania a poplatkov a ostatného príslušenstva pohľadávky, v termínoch podľa tejto úverovej zmluvy na ťarchu bežného účtu klienta uvedeného v bode 5.1. tejto úverovej zmluvy inkasným spôsobom.  
Súhlas klienta v tejto úverovej zmluve nahradzuje písomný príkaz klienta pre banky, ktoré jeho účty spravujú, prípadne budú spravovať, na realizáciu inkasa v prospech Záručnej banky za účelom úhrady pohľadávky a jej príslušenstva vyplývajúcich z tejto úverovej zmluvy.
- 5.6. Klient sa zaväzuje zabezpečiť na svojom bežnom účte uvedenom v bode 5.1. tejto úverovej zmluvy, z ktorého bude splácať úver, dostatok peňažných prostriedkov na úhradu splatných záväzkov v dohodnutej výške, najneskôr do 5 dní predchádzajúcich dňu splatnosti.
- 5.7. Klient sa zaväzuje, že počas trvania záväzkov z tejto úverovej zmluvy nezruší svoj bežný účet uvedený v bode 5.1. tejto úverovej zmluvy a ani právo inkasa splátok istiny, úrokov a úrokov z omeškania ako aj ostatných pohľadávok Záručnej banky z tejto úverovej zmluvy.
- 5.8. Záručná banka je oprávnená na žiadosť klienta (predloženú najneskôr 15 dní pred termínom splátky) v odôvodnených prípadoch povoliť prolongáciu splátky istiny úveru (nie úroku), pričom je oprávnená účtovať poplatok v zmysle platného Sadzovníka poplatkov Záručnej banky.
- 5.9. Pokiaľ klient nevyčerpal úver do výšky uvedenej v bode 1.1. tejto úverovej zmluvy v termíne uvedenom v bode 4.2. tejto úverovej zmluvy a nárok na čerpanie úveru zanikol podľa bodu 4.2. tejto úverovej zmluvy, klient je povinný splatiť úver v splátkach uvedených v bode 5.1. tak, že posledná splátka sa zníži o nevyčerpanú čiastku. Pokiaľ nevyčerpaná časť úveru je vyššia ako posledná splátka stanovená v bode 5.1. posledná splátka sa zruší a bezprostredne predchádzajúca splátka sa zníži o nevyčerpanú časť úveru prevyšujúcu čiastku poslednej splátky podľa bodu 5.1.. Obdobným spôsobom sa postupuje, ak nevyčerpaná čiastka je vyššia ako zrušená posledná splátka, a to vždy zrušením splátky najneskôr splatnej smerom ku skôr splatnej splátke podľa bodu 5.1.. Ak má klient povinnosť splatiť úver jednorazovou splátkou, zníži sa táto splátka o nevyčerpanú časť úveru.
- 5.10. Klient súhlasí s tým, že Záručná banka nie je povinná mu vrátiť preplatok peňažných prostriedkov do výšky 1,- Eur a táto peňažná suma pri ukončení úverového obchodu sa nepovažuje za dlh Záručnej banky voči klientovi.

## Článok VI. Úroky a poplatky

- 6.1. Klient sa zaväzuje platiť Záručnej banke z poskytnutých peňažných prostriedkov úroky podľa variabilnej úrokovej sadzby vo výške sadzby EURIBOR fixovanej pre 6 - mesačné depozitá s odchýlkou vo výške + 2,1 % p. a. (slovom: dve celé jedna desatina percenta per annum). Informatívna výsledná úroková sadzba ku dňu 31.07.2013, viazaná na EURIBOR vo výške 0,341 % p. a. (slovom: nula celá tristoštyridsaťjeden tisícín percenta per annum), je spolu s odchýlkou vo výške 2,441 % p. a. (slovom: dve celé štyristoštyridsaťjeden tisícín percenta per annum).

Pre určenie výšky úrokov je rozhodujúci fixing EURIBOR vyhlásený (fixovaný) o 11.00 hod. SEČ alebo približne v tomto čase v druhý pracovný deň (t. j. deň, kedy je v prevádzke systém TARGET) pred začiatkom príslušného úrokového obdobia na strane EURIBOR01 služby REUTERS, dva pracovné dni pred dňom prvého čerpania (poskytnutia) úveru.

Táto úroková sadzba je rozhodujúca pre určenie výšky úrokov na obdobie v dĺžke 6 mesiacov (začínajúce plynúť v deň prvého čerpania úveru), po jeho uplynutí sa vypočíta vždy rovnakým spôsobom a použije sa vždy na ďalšie 6 - mesačné obdobie, pričom pre stanovenie je rozhodujúci fixing EURIBOR určený pre 6 - mesačné depozitá vyhlásený dva pracovné dni pred prvým dňom nového úrokového obdobia. Ak príslušná sadzba EURIBOR bude záporné číslo, pre účely zmluvy sa použije sadzba EURIBOR vo výške 0 (slovom nula) % p. a..

Pre určenie výšky sadzby EURIBOR sú rozhodujúce údaje oznamované agentúrou REUTERS, na internetových stránkach NBS, prípadne uverejňované v Hospodárskych novinách obvykle v nasledujúci pracovný deň.

V prípade, že pre deň, ktorý je posledným pracovným dňom práve uplynutého 6 - mesačného obdobia, nebude vyhlásená sadzba EURIBOR určená pre preceňované depozitá, považuje sa za základ pre variabilnú úrokovú sadzbu pre najbližšie nasledujúce obdobie precenenia úroková sadzba vo výške, v akej bol naposledy vyhlásený EURIBOR určený pre 6 - mesačné depozitá.

- 6.2. Výška úrokov je dohodnutá úrokovou sadzbou, ktorá je určená percentuálnou sadzbou za rok (per annum, v skratke „p. a.“).
- 6.3. Spôsob výpočtu úroku je metódou 365/360 dní v roku, t. j.

$$\frac{\text{dlžná suma} \times \text{skutočný počet dní dlhu} \times \text{úroková sadzba}}{360 \times 100}$$

- 6.4. Klient je povinný platiť dohodnuté úroky na číslo úverového účtu 113267/3000 vedeného v Záručnej banke vždy k poslednému kalendárnemu dňu mesiaca, začínajúc mesiacom, v ktorom sa začalo čerpanie úveru. Záručná banka je oprávnená vyúčtovať úroky na ľarchu bežného účtu klienta uvedeného v bode 5.1. tejto úverovej zmluvy, a to vždy k poslednému kalendárnemu dňu mesiaca, začínajúc mesiacom, v ktorom sa začalo čerpanie úveru.
- 6.5. Klient sa zaväzuje, že svoj splatný dlh voči Záručnej banke z dôvodu platenia úrokov (v poradí úroky z omeškania a úroky) uhradí pred svojim splatným dlhom z dôvodu vrátenia poskytnutých peňažných prostriedkov, t. j. istiny úveru.
- 6.6. Ak klient neuhradí splátku istiny v súlade s termínmi uvedenými v tejto úverovej zmluve, je povinný zaplatiť Záručnej banke úrok z omeškania 5,0 % p. a. (slovom: päť celé nula percenta per annum) k platnej úrokovej sadzbe z nesplatenej splátky istiny až do termínu skutočného zaplatenia splátky istiny. Úrok z omeškania je klient povinný zaplatiť v termíne splátky úrokov uvedenom v bode 6.4. tejto úverovej zmluvy. Záručná banka si vyhradzuje právo zvýšiť úrok z omeškania až na úroveň trhovej úrokovej sadzby (najvyššej sadzby EURIBOR) v tom prípade, ak je nútená nakúpiť dodatočné zdroje na krytie nezrealizovanej splátky úveru priamo na trhu za cenu vyššiu ako je táto sadzba úroku z omeškania. Záručná banka túto skutočnosť oznámi klientovi písomne.

- 6.7. V prípade, že klient nevyčerpá úver podľa podmienok tejto úverovej zmluvy v dohodnutých termínoch v celej výške uvedenej v bode 1.1. tejto úverovej zmluvy, zaväzuje sa zaplatiť Záručnej banke poplatok v zmysle Sadzobníka Záručnej banky za nedočerpanie úveru.
- 6.8. Klient sa zaväzuje zaplatiť za spracovanie úverového obchodu jednorazový poplatok vo výške 0,3 % celkovej sumy poskytnutého úveru, t. j. vo výške 246,- Eur. Klient je povinný uhradiť predmetný poplatok najneskôr do piatich (5) pracovných dní odo dňa podpisu tejto úverovej zmluvy na číslo úverového účtu 113267/3000 vedeného v Záručnej banke, pričom poplatok sa považuje za uhradený pripísaním peňažných prostriedkov na uvedený účet.
- 6.9. Klient sa zaväzuje uhradiť Záručnej banke poplatok za rezerváciu finančných prostriedkov (záväzkovú províziu) vo výške v zmysle Sadzobníka poplatkov Záručnej banky, odo dňa uzavretia tejto úverovej zmluvy do dňa vyčerpania celej sumy úveru. Poplatok bude splatný po každom čiastočnom čerpaní úveru. Záručná banka je oprávnená vyúčtovať poplatok na ľarchu bežného účtu klienta uvedeného v bode 5.1. tejto úverovej zmluvy, a to vždy k poslednému kalendárnemu dňu mesiaca, začínajúc mesiacom, v ktorom sa začalo čerpanie úveru. V prípade, ak nedôjde k čerpaniu úveru, je Záručná banka oprávnená vyúčtovať poplatok odo dňa uzavretia zmluvy do posledného dňa plánovaného termínu čerpania úveru uvedeného v Čl. IV. bod 4.2. tejto úverovej zmluvy na ľarchu bežného účtu klienta uvedeného v bode 5.1. tejto úverovej zmluvy, a to posledný deň plánovaného termínu čerpania úveru uvedeného v Čl. IV. bod 4.2. tejto úverovej zmluvy.
- 6.10. Klient sa zaväzuje uhradiť Záručnej banke ďalšie súvisiace poplatky v zmysle platného Sadzobníka poplatkov Záručnej banky.
- 6.11. Klient súhlasí s inkasným spôsobom zúčtovania úrokov a poplatkov na ľarchu jeho účtu uvedeného v tejto úverovej zmluve.
- 6.12. Zmluvné strany sa dohodli, že dňom úhrady úrokov, úrokov z omeškania a poplatkov sa rozumie deň pripísania finančných prostriedkov na účet Záručnej banky.

## **Článok VII. Ďalšie podmienky**

Zmluvné strany sa dohodli na týchto ďalších podmienkach:

- 7.1. Klient sa zaväzuje, že bez predchádzajúceho písomného súhlasu Záručnej banky nespíše notársku zápisnicu ako exekučný titul v prospech iného veriteľa.
- 7.2. Klient sa zaväzuje informovať Záručnú banku najmä o úveroch čerpaných v iných bankách (prípadne u iných právnických alebo u fyzických osôb), o záväzkoch, ktoré prevzal za úhradu záväzkov iných právnických a fyzických osôb. Pokiaľ úverová angažovanosť v rámci hospodársky spojených osôb klienta bude nad 3 300 tis. Eur, je k úkonom uvedeným v predchádzajúcej vete potrebný predchádzajúci písomný súhlas Záručnej banky.
- 7.3. Klient sa zaväzuje, že bez predchádzajúceho písomného súhlasu Záručnej banky nescudzí svoj majetok uvedený v čestnom prehlásení o stave svojho majetku predloženom Záručnej banke pri podaní žiadosti o úver alebo v poslednom čestnom vyhlásení podanom Záručnej banke v priebehu úverového vzťahu podľa tejto úverovej

zmluvy ako aj majetok, ktorého vlastníctvo klientom bolo zistené na základe overenia skutkového stavu majetku klienta Záručnou bankou.

7.4. Klient berie podpisom tejto úverovej zmluvy na vedomie, že Záručná banka je oprávnená zhromažďovať údaje o klientovi v rozsahu stanovenom v zákone č. 483/2001 Z. z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o bankách“), ako aj poskytnúť údaje o klientovi v súlade so zákonom o bankách aj bez súhlasu klienta.

7.5. Klient podpisom tejto úverovej zmluvy súhlasí s tým, aby Záručná banka poskytla v rozsahu a za podmienok stanovených v zákone o bankách údaje o klientovi pre spoločný register bankových informácií (ďalej len „spoločný bankový register“) a sprístupnila tak poskytovanie údajov o klientovi pre banky a pobočky zahraničných bánk, ktoré vytvorili spoločný bankový register.

Ďalej klient súhlasí s tým, aby Záručná banka poskytla, resp. sprístupnila, v nevyhnutnom rozsahu informácie charakteru bankového tajomstva (ďalej len „bankové informácie“), a to Slovenskej pošte, a. s., príp. ďalším právnickým osobám vykonávajúcim poštovú prevádzku s povolenou obstarávateľskou činnosťou, za účelom zabezpečenia zasielania výpisov z úverových účtov klientom. Súhlas s poskytnutím, resp. sprístupnením, bankových informácií právnickým osobám, s ktorými Záručná banka spolupracuje pri činnostiach vykonávaných v súlade s bankovým povolením, udeľuje klient za podmienky, že o tejto spolupráci Záručná banka poskytne najmenej 15 dní vopred informáciu na svojej internetovej stránke.

7.6. Klient vyhlasuje, že k Záručnej banke nemá osobitný vzťah podľa § 35 zákona o bankách. V prípade, ak klient poskytol Záručnej banke nepravdivé údaje a informácie, ktoré Záručná banka potrebovala na účel preverenia, či klient nemá osobitný vzťah k Záručnej banke v zmysle § 35 zákona o bankách, je Záručná banka okamžite povinná požadovať od klienta splatenie celej dlžnej sumy vyplývajúcej z tejto úverovej zmluvy vrátane splatenia úrokov za celú dohodnutú dobu úveru, a to odo dňa, kedy sa Záručná banka dozvedela o nepravdivosti týchto údajov.

7.7. V zmysle § 89 ods. 3 zákona o bankách klient záväzne vyhlasuje, že na vrátenie úveru použije peňažné prostriedky, ktoré budú jeho vlastníctvom a úverový obchod vykonáva na vlastný účet. V prípade, ak klient použije na vrátenie (splátky) úveru prostriedky inej osoby alebo ak je obchod vykonaný na účet inej osoby, klient sa zaväzuje predložiť Záručnej banke písomné vyhlásenie, v ktorom je povinný uviesť meno, priezvisko, rodné číslo alebo dátum narodenia a adresu trvalého pobytu fyzickej osoby alebo názov, sídlo a identifikačné číslo právnickej osoby, ak ho má pridelené, ktorej vlastníctvom sú prostriedky a na účet ktorej je obchod vykonaný; v takomto prípade je klient povinný odovzdať Záručnej banke aj písomný súhlas dotknutej osoby na použitie jej finančných prostriedkov na splatenie úveru a na vykonanie tohto obchodu na jej účet.

7.8. Klient vyhlasuje, že súhlasí s tým, aby Záručná banka postúpila svoju pohľadávku vyplývajúcu z tejto úverovej zmluvy, a to ako pred lehotou splatnosti, tak aj po lehote splatnosti, inému veriteľovi.

7.9. Klient sa zaväzuje v priebehu trvania tejto úverovej zmluvy informovať Záručnú banku o všetkých zmenách, ktoré by mali za následok zníženie hodnoty majetku, ktorý je predmetom zabezpečenia, jeho zničenie, zhoršenie kvality alebo odcudzenie. Ak takýto prípad nastane, je klient povinný neodkladne doplniť zabezpečenie na pôvodný rozsah tak, aby zodpovedala požadovanej výške podľa požiadaviek Záručnej banky ako



záložného veriteľa v lehote určenej Záručnou bankou. Ak klient tento záväzok nesplní, Záručná banka je oprávnená časť nezabezpečenej pohľadávky považovať za splatnú a voči klientovi postupovať v zmysle bodu 8.1. tejto úverovej zmluvy.

- 7.10. Klient je povinný počas trvania úverového vzťahu podľa tejto úverovej zmluvy na základe písomnej žiadosti Záručnej banky a v lehote stanovenej Záručnou bankou rozšíriť, resp. doplniť okruh zabezpečenia, ak sa podľa názoru Záručnej banky zvýšia riziká návratnosti úveru.
- 7.11. Klient sa zaväzuje, že predloží Záručnej banke na základe jej písomnej žiadosti a v lehote určenej v žiadosti na ohodnotenie majetku založeného na zabezpečenie pohľadávok z tejto úverovej zmluvy, ktorý je vo vlastníctve klienta - záložcu ako aj tretej osoby - záložcu, znalecké posudky vypracované na vlastné náklady klienta. V prípade, ak klient záväzok uvedený v predchádzajúcej vete nesplní, je Záručná banka oprávnená dať vypracovať takéto znalecké posudky na účet klienta a s čím klient podpisom tejto zmluvy vyjadruje svoj súhlas.
- 7.12. Klient sa zaväzuje uhradiť všetky prípadné náklady, ktoré Záručnej banke vzniknú v súvislosti s touto úverovou zmluvou, ako aj vyúčtované poplatky v zmysle platného Sadzovníka poplatkov Záručnej banky za úkony Záručnej banky súvisiace s touto úverovou zmluvou. Súčasne klient dáva Záručnej banke sľub odškodnenia a zaväzuje sa, že nahradí Záručnej banke na jej požiadanie škodu, ktorá jej vznikne z toho, že Záručná banka na základe žiadosti klienta uzavrela túto úverovú zmluvu a s ňou súvisiace dokumenty.
- 7.13. Klient podpisom tejto zmluvy čestne vyhlasuje, že ku dňu podpisu tejto úverovej zmluvy nemá záväzky po lehote splatnosti voči daňovému úradu, sociálnej poisťovni, zdravotným poisťovniam, colnému úradu a úradu práce.
- 7.14. Záručná banka sa zaväzuje informovať o svojich obchodných podmienkach na vykonávanie obchodov, vrátane cien obchodov, a to v sídle Záručnej banky a v sídlach jej regionálnych zastúpení. Záručná banka a klient sa dohodli, že o akejkolvek zmene obchodných podmienok na vykonávanie obchodov, vrátane cien obchodov, bude Záručná banka informovať klienta v sídle Záručnej banky a v sídlach jej regionálnych zastúpení, a to najmenej 15 dní pred nadobudnutím účinnosti príslušnej zmeny.
- 7.15. Klient sa zaväzuje na požiadanie urýchlene zabezpečiť alebo obstaráť pre Záručnú banku a pre potreby CEB:
- a) všetky dokumenty a informácie, potrebné na to, aby Záručná banka a CEB mohli sledovať fyzickú a finančnú realizáciu projektov v súlade so schváleným účelom úveru a sledovať finančné podmienky klienta a
  - b) všetky dokumenty a informácie, potrebné na ujasnenie a doplnenie informácií, prijatých so žiadosťou o poskytnutie úveru.
- 7.16. Klient je povinný minimálne jedenkrát ročne umožniť Záručnej banke, príp. ňou určeným subjektom posúdiť návratnosť poskytnutého úveru a aktuálnu hodnotu jeho zabezpečenia podľa požiadaviek Záručnej banky.
- 7.17. Klient sa zaväzuje umožniť osobám, ktoré určí CEB, akékoľvek potrebné návštevy na mieste projektu a umožniť vykonať také kontroly, ktoré si budú osoby určené CEB želať a poskytnúť im, alebo zabezpečiť poskytnutie všetkých potrebných informácií na tento účel

- 7.18. Klient podpisom tejto úverovej zmluvy udeľuje súhlas Záručnej banke s poskytnutím informácií, správ, dokladov a dokumentácie o záležitostiach klienta, ktoré sú predmetom bankového tajomstva pre CEB.
- 7.19. Klient sa zaväzuje do 90 dní od vyčerpania úveru podľa tejto úverovej zmluvy predložiť Záručnej banke dodatok k Zmluve o poskytnutí NFP, v ktorom Pôdohospodárska platobná agentúra zabezpečí poskytnutie NFP konečnému prijímateľovi bezhotovostne na dotačný účet vedený v Záručnej banke.

### **Článok VIII. Osobitné ustanovenia**

- 8.1. V prípade, ak
- klient použije úver na iný, ako dohodnutý účel a/alebo,
  - klient v dohodnutom termíne neuhradí splátku istiny, alebo úroku, alebo neuhradí poplatky, resp. istinu úveru a/alebo príslušenstvo úveru uhradí po lehote splatnosti alebo uhradí iba časť pohľadávky s príslušenstvom a/alebo,
  - klient neplatí poisťné a/alebo,
  - sa zhorší alebo zanikne zabezpečenie úveru a/alebo,
  - sa podľa posúdenia Záručnej banky zvýšia riziká v návratnosti úveru a/alebo,
  - zaniklo podnikateľské oprávnenie klienta a/alebo,
  - v majetkových pomeroch klienta nastalo podstatné zhoršenie, napr. voči jeho majetku sa začalo exekučné konanie a/alebo,
  - klient poskytol Záručnej banke nesprávne údaje a/alebo neposkytol zmluvne dohodnuté údaje a podklady a/alebo,
  - klient nespĺnil alebo porušil akýkoľvek svoj záväzok alebo povinnosť podľa tejto úverovej zmluvy alebo zabezpečovacích zmlúv a/alebo,
  - sa klient stane insolventným alebo môže byť považovaný za platobne neschopného alebo predĺženého podľa všeobecne záväzných právnych predpisov alebo vyhlási alebo uzná, že nie je schopný zaplatiť akýkoľvek svoj peňažný záväzok voči Záručnej banke alebo voči tretej osobe v termíne jeho splatnosti a/alebo,
  - klient nedodrží svoj záväzok vyplývajúci z inej zmluvy medzi klientom a Záručnou bankou alebo ktoroukoľvek treťou osobou v prípade, že toto nedodržanie môže mať podľa názoru Záručnej banky vplyv na schopnosť klienta plniť záväzky voči Záručnej banke a/alebo,
  - bude voči klientovi alebo Záručnej banke začaté súdne konanie, ktoré sa bude týkať tejto úverovej zmluvy alebo zabezpečovacích zmlúv uvedených v bode 3.1. tejto zmluvy a/alebo,
  - bol podaný návrh na vyrovnanie, reštrukturalizáciu alebo vyhlásenie konkurzu na majetok klienta a/alebo,
  - je klient v likvidácii a/alebo,
  - vo všeobecnosti nastane akákoľvek skutočnosť, ktorá ohrozí splácanie úveru alebo bude mať negatívny vplyv na akékoľvek zabezpečenie úveru a/alebo,
  - klient odvolá akékoľvek plnomocenstvo, prípadne dohodu k plnej moci obsiahnuté v zmluvách zabezpečujúcich pohľadávku Záručnej banky voči klientovi podľa tejto úverovej zmluvy,
  - klient alebo ručiteľ scudzil bez predchádzajúceho súhlasu Záručnej banky majetok, ktorý bol predmetom zabezpečenia pohľadávky Záručnej banky vyplývajúcej z tejto úverovej zmluvy,

je Záručná banka oprávnená:

- a) požadovať splatenie úveru vrátane úrokov i poplatkov jednorazovo pred termínom splatnosti a/alebo,
- b) uhradiť svoju pohľadávku (istina vrátane úrokov a poplatkov) z bežného účtu klienta inkasným spôsobom a/alebo,
- c) nepovoliť, obmedziť, alebo zastaviť čerpanie dohodnutého úveru, alebo požadovať ďalšie zabezpečenie za poskytnutý úver a/alebo,
- d) uplatniť právo vyplývajúce zo zabezpečenia úveru a/alebo,
- e) vymáhať splatnú pohľadávku v zmysle platných právnych predpisov a/alebo,
- f) zvýšiť dohodnutú úrokovú sadzbu z nesplateného zostatku istiny bez súhlasu klienta a/alebo,
- g) odstúpiť od tejto úverovej zmluvy.

8.2. Záručná Banka je oprávnená na postup podľa bodu 8.1. tejto úverovej zmluvy aj vtedy, ak neskôr bol dôvod uplatnenia niektorého z postupov uvedených v bode 8.1. písm. a) až g) dodatočne odstránený.

8.3. Ak nastane niektorá zo skutočností uvedených v bode 8.1. tejto úverovej zmluvy, Záručná banka je oprávnená postupovať spôsobom uvedeným v bode 8.1. tejto úverovej zmluvy vo všetkých úverových vzťahoch uzatvorených s klientom, k čomu klient podpisom tejto úverovej zmluvy dáva výslovný súhlas.

## **Článok IX. Záverečné ustanovenia**

9.1. Táto úverová zmluva sa uzatvára na celú dobu trvania práv a povinností z nej vyplývajúcich.

9.2. Túto úverovú zmluvu možno meniť písomnými dodatkami podpísanými obidvoma zmluvnými stranami s výnimkou tých zmien, ktoré môže Záručná banka uskutočniť jednostranne podľa tejto úverovej zmluvy.

9.3. Klient je oprávnený odstúpiť od tejto úverovej zmluvy len do doby, kým nedošlo k čerpaniu úveru. Záručná banka má právo jednostranne odstúpiť od tejto úverovej zmluvy v prípade porušenia podmienok klientom podľa bodu 8.1. tejto úverovej zmluvy.

9.4. V prípade odstúpenia od tejto úverovej zmluvy sa klient zaväzuje vrátiť vyčerpaný úver spolu s úrokmi a úrokmi z omeškania a zaplatiť všetky poplatky a náklady najneskôr do 30. kalendárnych dní od dňa doručenia oznámenia o odstúpení. Zmluvné strany sa dohodli, že odstúpenie od tejto úverovej zmluvy nemá vplyv na existujúce zabezpečenie pohľadávky.

9.5. Všetky písomnosti zasiela Záručná banka klientovi na poslednú známu adresu klienta. Ak Záručná banka doručuje klientovi doporučenú zásielku, táto sa považuje za doručeníu aj v prípade, ak sa zásielka vráti Záručnej banke ako nedoručiteľná, a to dňom podania zásielky na prepravu. Inak sa písomnosť považuje za doručeníu, ak je prevzatá osobne, alebo piatym dňom po dni, keď bola písomnosť podľa údajov Záručnej banky daná na poštovú prepravu.

9.6. Táto úverová zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami. Klient je povinnou osobou v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej aj ako „zákon“) a táto úverová zmluva je povinne zverejňovanou

zmluvou v zmysle tohto zákona a nadobúda účinnosť v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v platnom znení aj s jej prílohami a súčasťami (ak sa v zmysle zákona zverejňujú), a to v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky alebo na webovom sídle klienta alebo v Obchodnom vestníku a to podľa podmienok zverejňovania uvedených v zákone. Táto úverová zmluva nadobúda účinnosť v zmysle predchádzajúcej vety s výnimkou ustanovení bodu 4.1. tejto úverovej zmluvy o práve klienta čerpať úver, ktoré nadobúdajú účinnosť dňom splnenia tej podmienky uvedenej v bode 3.1. tejto úverovej zmluvy, ktorá bude splnená najneskôr. Ak klient nezverejní túto zmluvu v lehote troch mesiacov odo dňa podpisu tejto zmluvy platí, že k uzatvoreniu tejto zmluvy nedošlo.

- 9.7. Táto úverová zmluva a akékoľvek mimozmluvné záväzky, ktoré z nej vyplývajú alebo vznikajú v súvislosti s ňou, sa riadia právom Slovenskej republiky. Sporné otázky, ktoré vzniknú z tejto úverovej zmluvy, budú riešiť zmluvné strany prednostne rokovaním štatutárnych orgánov, resp. nimi splnomocnených zástupcov. Zmluvní účastníci sa v súlade s § 93b zákona o bankách neodvolateľne dohodli, že ak nedôjde k mimosúdnej dohode, majetkový spor z tejto úverovej zmluvy rozhodne Stály Rozhodcovský súd Slovenskej bankovej asociácie v jeho sídle v Bratislave.
- 9.8. Neoddeliteľnou súčasťou tejto úverovej zmluvy sú Všeobecné obchodné podmienky pre úvery a bankové záruky SZRB, a. s..
- 9.9. Táto úverová zmluva sa vyhotovuje v troch rovnopisoch, z toho dva rovnopisy pre Záručnú banku a jeden rovnopis pre klienta.
- 9.10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto úverovú zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto úverovej zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali. Zmluvné strany súčasne vyhlasujú, že ju podpisujú oprávnené osoby.

Prílohy: Žiadosť o čerpanie úveru  
Všeobecné obchodné podmienky pre úvery a bankové záruky SZRB, a. s.

V Trenčína, dňa 12. 8. 2013

V Trenčíne, dňa 15. 8. 2013

Za Slovenskú záručnú  
a rozvojovú banku, a. s.:

Za Obec Dolná Poruba:

Slovenská záručná  
a rozvojová banka, a.s.  
23



Mgr. Martin Bošanský  
zamestnanec banky oprávnený  
konať na základe poverenia

JUDr. Miroslav  
starosta obce

Ing. Jozefína Galiovská  
zamestnanec banky oprávnený  
konať na základe poverenia

Totožnosť a podpis zástupcu klienta overil: ..... dňa 15. 8. 2013